



中国石油大学（北京）学术专著系列

A Cognitive Approach to
Discourse Perspective Representation
—Reference as Perspective Marker in Stream-of-consciousness Discourse

语篇视角语言表征 的认知研究

——指称在意识流语篇中的视角标记作用

赵秀凤 著



科学出版社
www.sciencep.com

A Cognitive Approach to Discourse Perspective Representation

—Reference as Perspective Marker in
Stream-of-consciousness Discourse

语篇视角语言表征的认知研究

——指称在意识流语篇中的视角标记作用

科学出版社

北京

图书在版编目(CIP)数据

语篇视角语言表征的认知研究：指称在意识流语篇中的视角标记作用 / 赵秀凤著. —北京：科学出版社，2009

ISBN 978-7-03-023815-3

I. 语… II. 赵… III. 语言学—研究 IV. H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 208529 号

责任编辑：郝建华 张 培 / 责任校对：鲁 素

责任印制：赵德静 / 封面设计：耕者设计

联系电话：010-6403 3862 电子邮箱：haojianhua@mail.sciencep.com

科学出版社出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码：100717

<http://www.sciencep.com>

中国科学院印刷厂印刷

科学出版社编务公司排版制作

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2009 年 4 月第 一 版 开本：B5 (720×1000)

2009 年 4 月第一次印刷 印张：19

印数：1—2 500 字数：604 000

定价：38.00 元

(如有印装质量问题，我社负责调换〈科印〉)

丛书序

大学是以追求和传播真理为目的,并为社会文明进步和人类素质提高产生重要影响力和推动力的教育机构和学术组织。1953年,为适应国民经济和石油工业发展需求,北京石油学院在清华大学石油系并吸收北京大学、天津大学等院校力量的基础上创立,成为新中国第一所石油高等院校。1960年成为全国重点大学。历经1969年迁校山东改称华东石油学院,1981年又在北京办学,数次搬迁,几易其名。在半个多世纪的历史征程中,几代“石大”人秉承追求真理、实事求是的科学精神,在曲折中奋进,在奋进中实现了一次次跨越。目前,学校已成为石油特色鲜明、以工为主、多学科协调发展的“211工程”建设的全国重点大学。2006年12月,学校进入“国家优势学科创新平台”高校行列。

学校在发展历程中,有着深厚的学术记忆。学术记忆是一种历史的责任,也是人类科学技术发展的坐标。许多专家学者把智慧的涓涓细流,汇聚到人类学术发展的历史长河之中。据学校的史料记载:1953年建校之初,在专业课中有90%的课程采用前苏联等国的教材和学术研究成果。广大教师不断消化吸收国外先进技术,并深入石油厂矿进行学术探索。到1956年,编辑整理出学术研究成果和教学用书65种。1956年4月,北京石油学院第一次科学报告会成功召开,活跃了全院的学术气氛。1957~1966年,由于受到全国形势的影响,学校的学术研究在曲折中前进。然而许多教师继续深入石油生产第一线,进行技术革新和科学研究。到1964年,学院的科研条件逐渐改善,学术研究成果以及译著得到出版。党的十一届三中全会之后,科学研究被提到应有的中心位置,学术交流活动也日趋活跃,同时社会科学研究成果也在逐年增多。自1986年,学校设立科研基金,学术探索的氛围更加浓厚。学校始终以国家战略需求为使命。进入“十一五”之后,学校科学研究继续走“产学研相结合”的道路,尤其重视基础和应用基础研究。“十五”以来学校的科研实力和学术水平明显提高,成为石油与石化工业的应用基础理论研究和超前储备技术研究以及科技信息和学术交流的主要基地。

在追溯学校学术记忆的过程中,我们感受到了“石大”学者的学术风采。“石大”学者不但传道授业解惑,而且以人类进步和民族复兴为己任,做经世济时、关乎国家发展的大学问,写心存天下、裨益民生的大文章。在半个世纪的发展历程中,“石大”学者历经磨难、不言放弃,发扬了石油人“实事求是、艰苦奋斗”的优良传统,创造了不凡的学术成就。

学术事业的发展犹如长江大河,前浪后浪,滔滔不绝;又如薪火传承,代代相继,火焰愈盛。后人做学问,总要了解前人已经做过的工作,继承前人的成就和经验,在此基础上继续前进。为了更好地反映学校科研与学术水平,凸显石油科技特色,弘扬科学精神,积淀学术财富,学校从2007年开始,建立“中国石油大学(北京)学术专著出版基金”,专款资助教师们以科学研究成果为基础的优秀学术专著的出版,形成《中国石油大学(北京)学术专著系列》丛书。受学校资助出版的第一部专著,均经过初审评议、校外同行评议、校学术委员会评审等程序,确保所出版专著的学术水平和学术价值。学术专著的出版覆盖学校所有的研究领域。可以说,学术专著的出版为科学研究的先行者提供了积淀、总结科学发现的平台,也为科学研究的后来者提供了传承科学成果和学术思想的重要文字载体。

“石大”一代代优秀的专家学者,在人类学术事业发展,尤其是石油石化科学技术的发展中确立了一个个坐标,并且在不断产生着引领学术前沿的新军,他们形成了一道道亮丽的风景线。“莫道桑榆晚,为霞尚满天”。我们期待着更多优秀的学术著作,在园丁们灯下伏案或电脑键盘的敲击声中诞生,展现在我们眼前的一定是“石大”寥廓辽远、星光灿烂的学术天地。

祝愿这套专著系列伴随新世纪的脚步,不断迈向新的高度!

中国石油大学(北京)校长 

2008年3月31日

序

本书作者赵秀凤博士是中国石油大学(北京)外语系教授。2003年考入北京师范大学外文学院攻读博士学位。在同届同学中,秀凤有一些独特的优势。她本科和硕士阶段的学习是在山东大学完成的。本科成绩优秀,通过保研免试攻读硕士学位,她英语语言基本功熟练、专业知识扎实。到大学任职后,又有机会去国外进修,对研究生如何学习和研究有较多的经验。读博前,她已发表多篇文章,具备较强的学术研究能力。她在科研期间,认真刻苦,十分投入,进展比较顺利,完成并发表学术论文9篇。她的博士论文和论文答辩曾受到匿名评审专家和答辩委员的一致好评。今天,她又有机会将自己所做的研究系统地呈现给读者。作为她在北师大攻读博士学位期间的指导教师,我感到非常高兴。也向她表示衷心的祝贺。

作者的研究方向是语篇分析,主要探讨“语篇视角语言表达的认知研究:指称作为意识流语篇的视角标记”。视角研究一直是叙事学研究、文学语篇分析和文学批评领域中的重要研究课题。在这些领域中,视角被视为重要的叙事手段,研究人员通过分析叙事视角探讨叙述者对聚焦人物的控制和干预方式。在该书中,“语篇视角”是一个狭义的概念,指叙事语篇中所嵌入的人物视角,即语篇中人物的立场、观点、态度和评价。作者的研究从认知语言学理论的角度出发,以Langacker的“话语场景”和Fauconnier的“空间理论”为依据,运用语篇分析和文体学的研究成果,大胆构建了“以话语场景为基础的认知构建模式”(简称为“话语场景模式”),并用它来揭示虚构叙事语篇中语篇视角的构建方式与其常规化语言表达式之间的关系。该研究精选英语意识流小说语料为例证,对所提出的模式进行了很有说服力的演示和验证。该研究提出的认知构建模式融语篇视角的功能动因和认知操作于一体,对多种视角化现象具有较强的阐释力。

从研究成果看,本书作者对语篇视角的探索有以下三个比较突出的亮点。

首先,该研究选题和切入点有独到之处。以往研究对叙事语篇中体现人物视角的分析多集中在对语言形式的探究;或语言表达形式在句法结构上的差异;以及不同语言体现形式的文体效应。近20年来,随着叙事学研究和语篇分析研究的深入,语篇视角这一概念受到越来越多人的关注。有关语篇视角的研究也成为比较热门的研究课题,有不少研究人员探究语篇视角与语篇衔接、语篇视角与人际意义、语篇视角与文

体风格和语篇视角与跨文化翻译等方面的课题。也有学者从认知语言学角度探讨语篇视角,认为体现他人言语和思想的语言形式不是句法转换而来,而是说话人根据语境、交际目的等因素进行“图式化”认知构建的结果。如何在诸多研究的基础上有所创新?经过大量阅读和研究,作者发现,以往研究对具体的认知构建过程和认知机制缺乏系统的研究,对很多语言体现方式没有给予系统的语言学阐释。这正是作者研究的主题,也是她在语篇视角研究方面拓宽领域的一个创新。

其次,作者在语篇视角研究方法方面所作出了贡献。作者对语篇视角的研究是解释性的探究。解释性研究的亮点是:理论要有创新;其解释力、概括力要强;理论框架要简洁、易懂、便于操作。作者以言语场景为核心的认知构建模式紧扣“默认场景”和“替代场景”在语篇构建过程中的交互作用,以人称、时间、地点、认知立场(水平)四个语篇视角参数为分析维度,以指称形式为切入口,以意识流语篇为典型语类,清楚有力地揭示了语篇视角在叙事语篇生产与交流过程中的功能动因和认知操作规律,并具体演示了作者所建立的模式如何解释指称形式在意识流语篇中的视角标识作用;系统归纳了视角化程度较高的语篇中指称语的规律性特征。作者整体研究思路清楚,有独到见解,分析模式可操作性强,演示例证丰富,是解释性研究的一个范例。

另外值得指出的是,作者的研究成果对英语语言文学的教学有很强的指导意义,特别是对英语文学教学有帮助:有利于提高学生对视角频繁转换的叙事语篇(如意识流作品)的解读和赏析能力,培养相应的阅读策略;有利于帮助学生了解语篇视角化的认知构建过程,减少因语篇视角转换给学生阅读带来的困难,并降低语篇解读的难度,加深对语篇主题意义的理解;具有很强的应用价值。这正是该学术研究的发展方向。

科研攻关是一个艰苦的拼搏过程,需要时间、情感和精力的巨大付出。从2003年到2006年,秀凤克服了工作和家庭中的种种困难,一方面细心研读语篇分析、叙事学以及认知语言学理论知识,一方面阅读大量意识流文学作品,广泛收集语料,进行分析演示和验证。她治学态度认真,也吃得起苦,取得了非常优秀的成绩。她博士研究生毕业后,除了教学工作外,还承担了教学管理工作的领导责任。借她的新书出版之际,我希望她能够把握好科研、教学和行政之间的平衡关系,并以这本专著为出发点,逐步拓展,精益求精,进一步推进语篇视角的认知研究,在语篇分析的跨学科研究领域作出新的贡献。

田贵森

2008年9月18日

于北京师范大学京师园

自序

视角被视为重要的叙事手段,一直是叙事学研究、文学语篇分析和文学批评领域的重要研究课题。在这些领域,研究人员通过分析叙事视角探讨叙述者对聚焦人物的控制和干预方式。在本书中,“语篇视角”是一个狭义概念,指叙事语篇中所嵌入的人物视角,即人物的立场、观点、态度、评价等主观性因素,语言表达的信息的真实性由人物承担。本书把语篇视角纳入语言学研究范畴,利用认知语言学的研究成果,结合语篇分析、叙事学和文体学的相关理论,深入探讨语篇视角的语言表征及其背后的认知运作过程。

本书所探讨的主要问题包括:(1)在虚构叙事语篇中语篇视角是如何构建的?经过哪些可及路径?(2)在一定的语篇语境中,某一路径的选择受什么因素的推动和制约?即认知操作的动因何在?(3)认知操作的典型语言体现形式有哪些?有什么常规化的(conventionalized)结构模式?其背后的认知操作是什么?为解答这些问题,本书以Langacker的“话语场景”和Fauconnier的“心理空间理论”为依据,结合虚构叙事语篇的语类特点,提出一个以话语场景为基础的认知构建模式,以流程图的方式把功能动因、认知操作过程、典型语言体现手段、常规化结构模式整合成一个完整的构建体系;然后,以指称为视角标识语,运用真实语料,对所建立的模式进行验证,验证该模式的可行性和实用性。

认知构建模式的核心是“默认场景”(default ground)和“替代场景”(surrogate ground)在语篇构建过程中的交互作用。“话语场景”是一个多维指示场,包含四个语篇视角参数:人称、时间、地点、认知立场(水平)。在虚构叙事语篇中,叙述者的叙事情景是“默认场景”,人物在故事内的体验情景构成潜在的“替代场景”,这两个场景在四个维度上的动态组合(统称为“场景构形”ground configuration)是导致语篇视角语言体现形式多样化的关键所在。场景构形的动态变化直接体现在一些典型的语言手段上,如指称、时体、情态、语气、指示等。本书集中选取指称形式为切入口,对所建立的认知构建模式进行阐述。对同一实体,不同的视角主体会有不同的识解方式,用不同的编码形式去指称。因此,通过指称形式可以识别视角主体。

语篇视角的表达方式与语篇体裁的特征有关,本书选择意识流语篇为典型语类,考察指称在该类语篇中的视角标识作用。通过对不同构形操作下的指称形式进行分

析,总结归纳视角化程度较高的语篇中指称语的规律。通过分析指称形式在长语篇中的分布特征,发现标记性指称形式,并利用提出的认知构建模式加以阐释,能够从宏观上把握语篇视角的动态变化轨迹,区别叙事语段和视角化语段。

本书共分7章,主要包括研究背景、模式建构和实证分析几部分内容。其中4、5、6章为实证分析,占据了全书三分之二的篇幅。通过分析指称形式与场景构形建构之间的关系,本书得出结论:语篇视角的语言表征不是语法形式转换的结果,而是语篇生产者动态调节场景参数在语言形式上的体现;同时本研究指出,语篇视角是一个程度概念,叙述者参数和人物参数的消长组合导致语篇视角化等级的变化。

本书立足于语篇,结合认知语言学理论和叙事语篇的语类特征,对语篇视角化的不同语言表征提出一个统一的理论阐释,扩大了研究范畴,加深了对这一现象的理解。本书的认知语言学研究视角对文学教学具有指导意义,有利于提高对复杂叙事语篇(如意识流)语篇的解读和赏析能力,培养相应的阅读策略。这一以认知语言学为理论框架的叙事语篇视角研究反映了作者近几年的学术研究兴趣,希望能为文学研究和语言学研究的借鉴和融合作出一贡献。

本书的出版得到中国石油大学(北京)学术出版基金的资助,特此致谢。

赵秀凤

2009年3月

Contents

丛书序	i
序	iii
自序	v
Chapter 1 Introduction	1
1.1 Discourse perspective	1
1.2 Discourse perspective representation	4
1.3 Discourse perspective representation in stream-of-consciousness fiction	8
1.4 Reference	12
1.5 Objectives of this study	14
1.6 Data and methodology	15
1.7 Organization of the book	16
Chapter 2 Previous Researches on Discourse Perspective Representation	20
2.1 Approaches to discourse perspective representation	21
2.1.1 Formalistic approaches	21
2.1.2 Functional approaches	29
2.1.3 Cognitive approaches	32
2.2 Cognitive studies on reference	40
2.2.1 Langacker: epistemic footing of reference	40
2.2.2 Fauconnier: accessible space of reference	41
2.2.3 Ariel: addressee-oriented accessibility	42
2.2.4 Chafe: protagonist-oriented accessibility	44
2.2.5 Li & Zubin: discourse continuity and perspective taking	45
2.3 Summary	46

Chapter 3	A Cognitive Model to Discourse Perspective Representation	49
3.1	Theoretical foundations	49
3.1.1	Preliminary assumptions	50
3.1.2	Mental Space Theory: DPR as mental space configuration	52
3.1.3	Ground and viewing arrangement: DPR as ground configuration	55
3.2	A cognitive model to DPR construction	60
3.2.1	Preliminaries to DPR construction	60
3.2.2	A ground-based model	67
3.3	Specific illustrations to the model	75
3.3.1	Categorization of the representational modes	76
3.3.2	Expressive/reportive representation	78
3.3.3	Motivations for ground configuration	84
3.4	Summary	89
Chapter 4	Ground Alignment and Reference to the Experiencer	91
4.1	Grounding nature of referring expressions	91
4.1.1	Components of referring expressions	92
4.1.2	Grounding and coding the experiencer	93
4.2	G-alignment and reference to the experiencer	95
4.2.1	Coded as full NPs	95
4.2.2	Coded as reduced NPs	99
4.3	G'-alignment and reference to the experiencer	107
4.3.1	Non-overt code for maximal subjectivity	108
4.3.2	Coded as first person pronouns	111
4.3.3	Coded as second person pronouns	120
4.3.4	Coded as third person NPs	128
4.3.5	Summary: mental model of reality and self-reference	137
4.4	Blend alignment and third person reflexives	139
4.4.1	Cognitive structure of reflexives	139
4.4.2	Coded as unbound reflexives	146
4.4.3	Coded as long-distance bound reflexives	152
4.5	Degree of objectification and self-referring expressions	156

4.6	Summary	160
Chapter 5 Ground Alignment and Reference to the Experienced Object		
	Object	162
5.1	Preliminaries on reference to the experienced object	162
5.1.1	Relevant issues	163
5.1.2	Ground configurations for reference to the experienced in general	169
5.2	G-alignment and reference to the experienced object	172
5.2.1	Schematic reference from omnipresence for detachment	172
5.2.2	Transparent reference from omniscience for unified reportiveness	174
5.3	G'-alignment and reference to the experienced object	176
5.3.1	Non-basic categorized reference for expressiveness	177
5.3.2	(In)definite reference for expressiveness	179
5.3.3	Perspectivized reference for displaced expressivity	182
5.4	Co-alignment and reference to the experienced object	184
5.4.1	Metaphorical reference for dramatization	184
5.4.2	Opaque reference for the tinge of expressiveness	191
5.5	Summary	194
Chapter 6 Ground Configuration and Reference Distribution		
	196	
6.1	Ground-based accessibility	196
6.1.1	Epistemic nature of grounding	197
6.1.2	Access path in space configurations	199
6.1.3	A model of ground-based accessibility	203
6.2	Distribution of reference to the experiencer	205
6.2.1	Suppressed reference to the experiencer	205
6.2.2	Reference distribution in discourses with parentheticals	209
6.3	Distribution of reference to the experienced object	220
6.3.1	Marked pronominal reference for immediacy	221
6.3.2	Marked nominal reference for detachment	223
6.4	Ground configuration and categorical reference interaction	231
6.4.1	Local reference coordination and degree of expressiveness	232
6.4.2	Global reference distribution and ground shifts	234
6.5	The interplay of reference and other devices in DPR categorization	251

6.6 Summary	255
Chapter 7 Conclusion	257
7.1 Summary	257
7.2 Limitations and implications	264
Bibliography	266
Appendix	285

List of Tables

Table 3.1 DPR components in fictional narrative discourse	63
Table 3.2 Parameters of ground configuration	67
Table 4.1 References to self and others (<i>we, us, our</i>) in Samples from <i>Ulysses</i>	117
Table 4.2 Occurrence of LDB and unbound <i>ziji</i> (自己) in SOC fiction	156
Table 4.3 Occurrence of LDB and unbound English reflexives in SOC fiction ..	156
Table 4.4 References to Self in sampled passages from <i>Ulysses</i>	159
Table 6.1 Correlation between references and degree of expressiveness/ reportiveness	232
Table 6.2 Correlations among ground alignment, space configuration and expressiveness	234

List of Figures

Figure 1.1	Schematic patterns of narration and DPR in SOC fiction	9
Figure 2.1	Sentence types in narrative discourse	25
Figure 2.2	Cline of "interference" in report	30
Figure 2.3	Types of discourse perspective	35
Figure 2.4	Ariel's Accessibility Scale	43
Figure 3.1	Mental space structure of implicit perspective exemplified in[3.1]	53
Figure 3.2	Mental space structure of perspective switch exemplified in[3.1c]	54
Figure 3.3	The grounding relation as exemplified in a definite noun phrase (Taylor 2002: 346)	56
Figure 3.4	Viewing arrangement of perception	57
Figure 3.5a	Optimal viewing arrangement	58
Figure 3.5b	Egocentric viewing arrangement	58
Figure 3.6	Status of DPR in discourse communication system	61
Figure 3.7	Categorization of consciousness	65
Figure 3.8	Schematic relationships between G and G'	70
Figure 3.9	Scale of perspectivization and ground configuration	72
Figure 3.10	A Ground-based Model for DPR construction	72
Figure 3.11	Model of ground configuration adoption	74
Figure 3.12	Correlation between representational modes and ground configurations	76
Figure 3.13	Correlation of representational modes and degree of perspectivization	77
Figure 3.14	Specific categorization of modes of DPR	78
Figure 3.15	Reportive/expressive continuum	79
Figure 3.16a	Expressive framing in narrative	80
Figure 3.16b	Reportive framing in narrative	81

Figure 3.17	Expressive embedment in narrative discourse.....	81
Figure 3.18	Reportive increment in narrative discourse.....	82
Figure 3.19	CDS Increment	82
Figure 4.1	Grounding paths with respect to the reference point	98
Figure 4.2	Grounding paths without respect to the reference point	99
Figure 4.3	Large identification with the experiencer	104
Figure 4.4	Total identification with the experiencer	105
Figure 4.5	G-aligned reportive perception	109
Figure 4.6	G'-aligned expressive perception	110
Figure 4.7	Multiple embedding of G'-aligned DPR exemplified in [4.21]	112
Figure 4.8	First person singular referring to multi-egos.....	114
Figure 4.9	Space configurations with fragmented selves	122
Figure 4.10	Maps of split selves exemplified in [4.39]	130
Figure 4.11a	Space structure of <i>role</i> for indefinite description	133
Figure 4.11b	Space structure of <i>value</i> for indefinite description.....	133
Figure 4.12	Compositional path of reflexive <i>X-self</i>	139
Figure 4.13a	Reference point and external viewing	141
Figure 4.13b	Reference point and co-aligned external viewing.....	141
Figure 4.13c	Reference point and reflexive internal viewing	141
Figure 4.14	Blend configurations for third person reflexives	143
Figure 4.15a	Ground configuration for non-reflexive.....	153
Figure 4.15b	Ground configuration for LDB	153
Figure 4.15c	Ground configuration for unbound	153
Figure 4.16	Scale of perspectivization of different third person pronominal reference	153
Figure 4.17	Correlation between pronominal references and degree of immediacy.....	154
Figure 4.18	Correlation between self-reference and the degree of objectification.....	157
Figure 4.19	Comparison between self-referring Chinese and English NPs in objectification.....	158

Figure 5.1	The two axes of categorization (nominal categories)	164
Figure 5.2a	G-aligned external access	170
Figure 5.2b	G'-aligned internal access	170
Figure 5.3	Dynamic motions towards the experienced object	171
Figure 5.4	Language without a represented consciousness	173
Figure 5.5	G-aligned access path for transparent reference	175
Figure 5.6	Conceptual metaphors in imagery representation exemplified by [5.25-27]	187
Figure 6.1a	Space configuration for G'-anchored reference exemplified in [6.4]	201
Figure 6.1b	Space configuration for G-anchored reference exemplified in [6.4']	201
Figure 6.2	A ground-based accessibility model	203
Figure 6.3	Space and ground configuration for FID-p exemplified in [6.11] ...	210
Figure 6.4	Space configuration for DID-p exemplified in [6.12]	212
Figure 6.5	Viewing frame for conceptual compression in subordinated structure	213
Figure 6.6	Viewing frame for conceptual segregation in parenthetical structure	214
Figure 6.7	Layered ground configuration and diverse access paths	226
Figure 6.8	Correlation between reference form and degree of subjectivity	227
Figure 6.9	Relative epistemic distance arrangement	231
Figure 6.10	Ground shift pattern exemplified in [6.40]	243
Figure 6.11	Multi-layered embedding structure exemplified in [6.45]	250
Figure 7.1	Correlation between DPR category and degree of reportiveness/ expressiveness	259

Chapter 1

Introduction

1.1 Discourse perspective

Perspective initially refers to the standpoint in perceiving, one of the basic properties of visual perception. The perceptual standpoint in relation to the object perceived directly affects the resultant perception, so perspective as the perceiver's position in space or time is indispensable for the construal of first-order entities. Out of such perceptual experience, perspective is employed as a synonymous term for "point of view" in speaking and writing. The notion is used to highlight a speaker's subjective stance towards the entities in his utterance, as one and same entity can be viewed, evaluated or construed from more than one viewpoint. As stated by Ensink & Sauer, for something to be represented (in communication, or in texts) it implied a point of view from which it is represented (2003: 9). Strictly speaking, perspective is a ubiquitous phenomenon as few can speak or write without taking a certain vantage point, which affects a speaker/writer's choice of language forms at all levels.

Being aware of its important role in language production and comprehension, many linguists employ the notion "perspective" to investigate diverse language phenomena. For example, it is used by Caenepeel (1989) in relation to aspect, Clark (1990) in language acquisition and Cornelis (1997) in passive structure, to name but a few. Irrespective of the diversity in the precise sense of perspective, the studies on perspective effect on language performance demonstrate that perspective is thoroughly pervasive in language.

So far, a series of linguistic studies have been conducted on the relation between perspective and language forms at different levels. First of all, perspective is considered as a syntactic notion; syntactic perspective is found to directly affect the choice of verb and grammatical subject (Siewierska 1991). For example, the